

H & K Communications

72 Elvaston Avenue
Nepean, Ontario
K2G 3X9

Phone: (613) 829-1800
Fax: (613) 829-2449
E-mail: hturkow@rogers.com

SOURCE: PCO

DATE: 26 JANVIER 2007

REFERENCE/ RÉFÉRENCE:2601DOC2

LOCATION/LIEU: COLLINE DU PARLEMENT

TIME/ HEURE: 12H30

LENGTH/DURÉE: 6:03 MINUTES

ANNONCE DU PREMIER MINISTRE

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@home.com

For Internal Information and Research Purposes only

TR. HON. STEPHEN HARPER (Premier ministre du Canada: Bon après-midi tout le monde. Je souhaite annoncer que le gouvernement du Canada a conclu une entente avec M. Maher Arar concernant ses recours juridiques. À la suite de cette entente, je lui ai écrit ce qui suit:

Au nom du gouvernement du Canada, je tiens à vous présenter mes excuses à vous, à Monia Mazigh et à votre famille pour le rôle que les responsables canadiens ont pu jouer dans la terrible épreuve que vous avez vécu en 2002 et en 2003. Bien que les événements soient survenus sous l'ancienne administration, je vous prie de croire que ce gouvernement fera tout en son pouvoir pour donner suite aux préoccupations exprimées par le commissaire O'Connor. Je crois qu'en arrivant à un règlement négocié, nous avons fait en sorte que vous et votre famille soient équitablement dédommagés. J'espère sincèrement que ces propos et ces mesures vous aideront, vous et votre famille, dans vos efforts pour commencer un nouveau chapitre de votre vie. Fin de citation.

Comme je l'ai déjà dit, nous ne pouvons revenir en arrière et corriger l'injustice faite à M. Arar. Nous pouvons, cependant, apporter des changements à nos politiques pour réduire les risques qu'une telle chose ne se reproduise. À cette fin, le nouveau gouvernement du Canada a accepté les 23 recommandations contenues dans le premier rapport du commissaire O'Connor. Le gouvernement a écrit aux gouvernements syrien et américain pour dénoncer officiellement le traitement dont M. Arar a fait l'objet. Le Canada a retiré le nom de M. Arar de sa liste des personnes surveillées, et nous avons précisément demandé que les États-Unis modifient leurs dossiers en conséquence. Certes, je comprends que les États-Unis aient demandé au

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com

Canada de ne pas faire de pression pour qu'ils modifient leurs dossiers sur M. Arar. Le Canada comprend, apprécie et partage pleinement les préoccupations des États-Unis en matière de sécurité. Toutefois, le présent gouvernement, le nouveau gouvernement du Canada, a tous les droits de se porter à la défense de ses citoyens lorsqu'il estime qu'ils sont injustement traités par un autre pays. Voilà pourquoi le ministre Day a fait pression pour que le nom de M. Arar soit retiré de la liste des personnes sous surveillance et que celui-ci soit réhabilité. Soyons clairs: comme Premier ministre, j'ai pleinement appuyé le ministre Day dans cette démarche. Se tournant vers l'avenir, le gouvernement espère bien... espère bien mettre en oeuvre les recommandations du commissaire O'Connor tout en assurant la sécurité de l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens.

Again, I wish to announce that the government of Canada has concluded a settlement with Mr. Maher Arar regarding his legal actions. As a consequence, I have written to Mr. Arar as follows:

On behalf of the government of Canada, I wish to apologize to you, Monia Mazigh and your family for any role Canadian officials may have played in the terrible ordeal that all of you experienced in 2002 and 2003. Although these events occurred under the last government, please rest assured that this government will do everything in its power to ensure that the issues raised by Commissioner O'Connor are addressed. I trust, having arrived at a negotiated settlement, we have ensured that fair compensation will be paid to you and your family. I sincerely hope that these words and actions will assist you and your family in your efforts to begin a new and hopeful chapter in your lives. That's the end of the letter.

As I've said before, we cannot go back and fix the injustice that occurred to Monsieur Arar. However, we can make changes to

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com

lessen the likelihood that something like this will ever happen again. To this end, Canada's new government has accepted all 23 recommendations made in Commissioner O'Connor's first report. The government has sent letters to both the Syrian and American governments formally objecting to the treatment of Mr. Arar. Canada has removed Mr. Arar from Canadian lookout lists, and we have specifically requested that the United States amend its own records accordingly. Now I understand that the United States has requested that Canada not push the United States to amend its records for Mr. Arar. Canada fully understands, appreciates and shares the United States' concerns about security. However, this government, the government of Canada, has every right to go to bat for one of its citizens when the government believes a Canadian is being unfairly treated by another country. That's why Minister Day has pushed to have Mr. Arar removed from the U.S. watch list, and to be clear, as Prime Minister, Minister Day has done this with my full support. Moving forward, the government looks forward to implementing Commissioner O'Connor's recommendations while ensuring the safety and security of all Canadians. Thank you. We'll take a few questions.

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com